

FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80495100
Del/Nºte Nb: 03.08.2020
Fecha Exp : 03.08.2020
Del. Date : 03.08.2020

Fecha rec: 2000
Rec date :

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del address: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026

Planta : Italia

Puerta de descarga: Unloading point :

Punto de consumo : 14249

117231

Proveedor / Supplier

Código : 91000014

Dirección: Polígono Kataide

City : Mondragon 20500

País : España

Transportista/Carrier

Transport number:281798

Razón social : LKW WALTER Internationale

Short name : 7409HKV

Matrícula : HROB2673

Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.

Referencia / Reference

Denominación / Description

2510630000 CM 2510310463

5010 568119

180270 928

KUEHNLE + NAGEL S.R.L.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 850

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 32

Conformità alle schede di imballaggio: ☒ NO

Data controllo: 06/08/20

Firma

Peso netto total : 6.280
Total net weight:

Quantità
Emballage
Delivered

Recibida
Received

Unità
Unit

Emballage
Packaging
Reference

Bullas
Box

Etiquette
Label

Cant/Bul
Qty/box

Nº Pedido
Order Nb.

Rec.
Comments

800

PZA TBA-501494

032 16218296/16223497

25 550004316501

TBA-501711

192

Peso bruto total : 8.334,400
Total brut weight:

Nº total de palets o contenedores: 032
Total Nb.of pallets or containers:

Observaciones:
Comments

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado para su correcta gestión ambiental será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier

Recepcion / Receiver

Contforme / Assigned

Transportista / Carrier

Fagor Ederlan S. Coop.

KUEHNLE + NAGEL S.R.L.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

06 AGO 2020

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

A RILIENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

8549/110

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua. 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. ESF-20025292		CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR) Ce Transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																							
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magna PT. SpA. Molugno Bari (I) 70020		16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) LEZTRANS S.L. C.I.F.: B-66660168 C/ Sarajevo. 3. 2º - 1ª - Tel. 678 556 128 08820 EL PRAT DE LLOBREGAT (BCN) leztrans.sl@gmail.com																							
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) Bari (I)		17 Transportista sucesivos (nombre, domicilio, país) Successive carriers (name, address, country) EX876He																							
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Arnsht (I) 03.07.20.		18 Reservas y observaciones del porteador Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations Serán por cuenta del remitente los daños ocasionados en la mercancía transportada por vicio, defecto o mal acondicionado de la carga, mercancía no preenfriada o mal congelada; Motín, huelga o guerra y multas por exceso de peso.																							
5 Documentos anejos Documents annexes Documents attached Alb: 8045100.																									
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	7 Número de bultos Nombre des colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number	11 Peso bruto Kg. Poids brut Kg. Gross weight in Kg	12 Volumen m3 Cubage m3 Volume in m3																			
32. Cal Pac		8334																							
13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions		19 Estipulaciones particulares Conventions particulières Special agreements La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo (Acuerdo A.E. T. R.)																							
14 Forma de pago Prescriptions d'attribution Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward		<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:20%;">A pagar por To be paid by:</th> <th style="width:20%;">Remitente Senders</th> <th style="width:20%;">Moneda Currency</th> <th style="width:20%;">Consignatario Consignee</th> </tr> <tr> <td>Precio del Transporte: Carriage charges: Deductions:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance Suplementos: Supplem. charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: Other charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				A pagar por To be paid by:	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee	Precio del Transporte: Carriage charges: Deductions:				Líquido / Balance Suplementos: Supplem. charges:				Gastos accesorios: Other charges:				TOTAL			
A pagar por To be paid by:	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee																						
Precio del Transporte: Carriage charges: Deductions:																									
Líquido / Balance Suplementos: Supplem. charges:																									
Gastos accesorios: Other charges:																									
TOTAL																									
21 Formalizado en Etablie à Established in Arnsht a la on 03.07 200		15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery																							
22 Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender Fagor Ederlan		23 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier LEZTRANS S.L. C.I.F.: B-66660168 C/ Sarajevo. 3. 2º - 1ª - Tel. 678 556 128 08820 EL PRAT DE LLOBREGAT (BCN) leztrans.sl@gmail.com																							
24 Recibo de mercancía / Marchandise received Goods received 06 AGO 2020		25 Recibo de mercancía / Marchandise received Goods received 06 AGO 2020																							

AL 04131

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y en su caso la letra.
En caso de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
including and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility